# DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOLEJOWYCH

ORGAN URZĘDOWY MINISTERSTWA KOMUNIKACJI

Rok VIII. Warszawa, dnia 16 stycznia 1935 r. Nr. 4.


TREŚĆ.



## Dział urzędowy.

### A. SPRAWY PRZEWOZOWO-TARYFOWE.

### I. ROZPORZĄDZENIA.

**Rozporządzenie Ministra Komunikacji**

z dnia 15 stycznia 1935 r.

**w sprawach taryfowych.**

Na mocy rozporządzeń Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 28 lutego 1928 r., w sprawie wydawania Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych, oraz z dnia 29 lutego 1928 r., w sprawie zmiany ustawy o zakresie działania Ministra Kolei Żelaznych i o organizacji urzędów kolejowych (Dz. U. R. P. z r. 1928, Nr. 25, poz. 213 i 214), zarządza się co następuje:

**Poz. 29. Czeskosłowacko-Polski Związek Kolejowy. Taryfa towarowa, Część II, zeszyt 4.**

Z ważnością od dnia 15 stycznia 1935 r., wprowadza się w wymienionej wyżej taryfie następujące uzupełnienie:

Strona 139. Taryfa artykułowa Nr. 202.
W tabeli B zamieszcza się w alfabetycznym porządku:

| | | | 6 | 13 | 15 | 19 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Reda . . | Aa, C1, E1, L2, Ma | 15 t | 136 | 156 | 156 | 162 | 167 | 169 | 170 | 171 | 172 |
| | Ab, $C^2$, D, F, G, $L^{1,3}$, Mb | 10 t | 212 | 243 | 245 | 253 | 263 | 265 | 267 | 267 | 270 |
| | | 15 t | 170 | 195 | 195 | 202 | 209 | 211 | 212 | 213 | 215 |
| | B, O | 15 t | 89 | 110 | 110 | 114 | 118 | 120 | 120 | 121 | 122 |
| | $E^2$, H, J | 10 t | 186 | 224 | 226 | 234 | 241 | 243 | 244 | 246 | 248 |
| | | 15 t | 151 | 179 | 181 | 187 | 193 | 194 | 195 | 196 | 198 |
| | K | 10 t | 404 | 498 | 504 | 522 | 453 | 547 | 552 | 555 | 561 |
| | | 15 t | 356 | 437 | 442 | 458 | 476 | 480 | 484 | 486 | 492 |
| | N | 10 t | 137 | 158 | 159 | 164 | 171 | 172 | 174 | 175 | 179 |
| | | 15 t | 108 | 124 | 125 | 129 | 136 | 138 | 140 | 142 | 146 |

Nr. H. Tz. III. 70/2.

---

**Poz. 30. Polsko-adrjatycki Związek Kolejowy. Międzynarodowa Taryfa Związkowa na przewóz towarów. (Sp. T. Nr. 240).**

Z ważnością od dnia 1 lutego 1935 r. wprowadza się do taryfy powyższej zmianę następującą:

W Rozdziale C I w ustępie II—II (Stawki loco) skreśla się słowa od „W kierunku do stacyj portowych obowiązują..." do „...do przesyłek nadesłanych koleją do stacyj portowych" wraz odsyłaczami i zamieszcza, co następuje:

„W kierunku **do** stacyj portowych obowiązują stawki loco **tylko** dla przesyłek, które w obrębie tych stacyj wyładowano i wywieziono okrętem lub drogą kołową*) lub kolejami dojazdowemi*) lub odstawiono na tory magazynowe*) albo przemysłowe*) lub place składowe*) i ostatecznie podjęto. Zatem stawek tych nie można stosować do przesyłek, które po dokonanym przepisowym odbiorze całkowicie lub częściowo zostały odprawione koleją żelazną do jakiejkolwiek innej miejscowości albo zostały odwiezione innemi środkami przewozowemi do miejscowości położonych poza okręgiem przemysłowym Triestu lub Fiume.

Jednakowoż stawki loco mają zastosowanie do przesyłek, które odprawiono dalej wąskotorową koleją lokalną Trieste—Parenze i na stacjach tejże kolei wyładowano i odwieziono oraz ostatecznie podjęto.

W kierunku **ze** stacyj portowych stawki loco obowiązują **tylko** dla przesyłek dowiezionych okrętem lub drogą kołową**) lub kolejami dojazdowemi**) albo dowiezionych z torów magazynowych**) lub przemysłowych**) lub z placów składowych**). Zatem stawek tych nie można stosować do przesyłek, które przywieziono do stacyj portowych koleją żelazną z jakiejkolwiek innej miejscowości lub dowieziono innemi środkami przewozowemi z miejscowości położonych poza okręgiem przemysłowym Triestu i Fiume.

Jednakowoż stawki loco mają zastosowanie do przesyłek, które przywieziono wąskotorową koleją lokalną Trieste—Parenzo, ale tylko wtedy, gdy przesyłki te nie zostały do wspomnianej kolei lokalnej przywiezione z Triestu koleją żelazną."

*) Jednakże tylko do miejscowości, które są położone na obszarze przemysłowym Triestu lub Fiume.

**) Jednakże tylko od miejscowości, które są położone na obszarze przemysłowym Triestu lub Fiume."

Nr. H. Tz. II. 21/76 z 1934.

---

**Poz. 31. Polsko-adrjatycki Związek Kolejowy. Międzynarodowa Taryfa Związkowa na przewóz towarów. (Sp. T. Nr. 240).**

Z ważnością od dnia 1 lutego 1935 r., wprowadza się do Rozdziału CI (Postanowienia ogólne) taryfy powyższej zmiany następujące:

1) w Ustępie I na końcu punktu 7 po słowach „z przekazanemi opłatami" dodaje się słowa „(zobacz jednakowoż Ustęp II—II-a) — A-3)";

2) na początku Ustępu II—I słowa „Zarządom kolejowym" zastępuje się słowem „Kolejom";

3) w Ustępie II—I—A-a) w punkcie 2) skreśla się odstępy drugi i trzeci („Nadawca" —„ze stacji portowej") i zamieszcza co następuje:

„Cała przesyłka musi w ciągu sześciu miesięcy, licząc od dnia nadania towaru na stacji nadania, odejść morzem. Odbiorca musi w ciągu dziewięciu miesięcy, licząc od dnia nadania towaru na stacji nadania, udowodnić przez złożenie konosamentu, potwierdzonego przez król. włoski urząd celny, lub deklaracji o załadowaniu na okręt, potwierdzonej przez wspomnianą władzę, że cała przesyłka została nadana do przewozu morzem."

4) w Ustępie II—I—A-a) w punkcie 2) pierwsza linja odstępu czwartego otrzymuje brzmienie następujące:

„Jeżeli w tymże czasie zaokrętowania nie uskuteczniono i nie udowodniono w powyżej podany sposób,...";

5) w Ustępie II—I—A-a) dodaje się nowy punkt 3) następujący:

„Kolej jest uprawnioną żądać w każdym wypadku udowodnienia, że zaokrętowano towar";

6) w Ustępie II—I—A-a (oznaczenie obecnego punktu 3) zmienia się na 4);

7) w Ustępie II—II-a) — A na końcu punktu 1 dodaje się:

„albo jeżeli nadawca przy odbiorze przesyłki przedłoży poświadczenie wydane przez Consiglio e Ufficcio Provinziale dell'Economia Corporativa w Trieste wzgl. Fiume, które stwierdza, że towar jest przeznaczony do przeróbki, lub zużycia na miejscu".

8) w Ustępie II—II-a) — A na końcu punktu 2 dodaje się:

„albo jeżeli nadawca przy nadaniu przesyłki przedłoży poświadczenie wydane przez Consiglio e Ufficcio Provinziale dell'Economia Corporativa w Trieste lub Fiume, które stwierdza, że towar został wytworzony lub przerobiony w Trieste lub Fiume";

9) w Ustępie II—II-a) — A dodaje się nowy punkt 4 następujący:

„4. Jeżeli przy przesyłkach przeznaczonych do Trieste lub Fiume nie dopełniono króregokolwiek z warunków przewidzianych w powyższym punkcie 1 — o ile nie wchodzą w rachubę odchylenia — wówczas odbiorca w Trieste lub Fiume musi zapłacić przy odbiorze przesyłki, bez względu na to, czy przesyłkę nadano jako frankowaną lub niefrankowaną, różnicę pomiędzy specjalnemi stawkami loco a normalnemi stawkami loco."

Nr. H. Tz. II. 21/75 z 1934.

---

**Poz. 32. Austrjacko-Polski Związek Kolejowy. Komunikacja węglowa. Opłaty przewozowe, obowiązujące od dnia 1 lutego 1934 (Dz. T. i Z. K. z r. 1934, Nr. 7, poz. 36).**

Z upływem dnia 31 stycznia 1935 r., tracą moc obowiązującą powyższe opłaty przewozowe wraz ze wszystkiemi zmianami i uzupełnieniami.

Nowe opłaty przewozowe wprowadzi się osobnem rozporządzeniem.

Nr. H. Tz. II. 30/3.

---

**Poz. 33. Taryfa towarowa P. K. P., Część II, Zeszyt I b. Zmiana taryfy wyjątkowej R 1.).**

§ 1. Z ważnością od dnia 1 lutego 1935 r., na str. 319 i następnych, w taryfie wyjątkowej R-1, w p. 2 „Obszar ważności" wprowadza się następujące zmiany:

a) pod (1) w relacji od stacji Białystok skreśla się:

| | | | |
|---|---|---|---|
| „ | Lwów . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 60 | —" |

b) pod (6) w relacji od stacji Lwów skreśla się:

| | | | |
|---|---|---|---|
| „ | Białystok . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 40 | — |
| | Łódź, Chojny, Karolew, Pabjanice i Zgierz łącznie . . . . . . . . . . . . . . . . | 40 | —" |

c) pod (7) w relacji od stacyj Łódź, Chojny, Karolew, Pabjanice i Zgierz łącznie, pierwszy wiersz:

| | | | |
|---|---|---|---|
| „ | Baranowicze, Brześć n. B. i Pińsk łącznie . . . | 60 | 40" |

zastępuje się przez:

| | | | |
|---|---|---|---|
| „ | Brześć n. B. . . . . . . . . . . . . . . . . . | 60 | 40" |

wiersz dziewiąty, dziesiąty i jedenasty:

„| | Chełm, Dubno, Hrubieszów, Kowel, Krzemieniec, Łuck, Równe, Włodzimierz W. i Zamość łącznie | 80 | 40 |"

zastępuje się przez:

„| | Chełm, Hrubieszów, Włodzimierz W. i Zamość łącznie . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 80 | 40 |"

wiersz szesnasty:

„| | Jarosław i Przemyśl łącznie . . . . . . . . . | 40 | 40 |"

skreśla się;

wiersz dwudziesty drugi:

„| | Lwów, Stanisławów i Tarnopol łącznie . . . . | 100 | — |"

skreśla się;

wiersz przedostatni:

„| | Wilno . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 80 | — |"

skreśla się.

d) pod (10) w relacji od stacji Warszawa wiersz pierwszy, drugi i trzeci:

„| | Baranowicze, Brześć n. B., Drohiczyn, Horodzieja, Janów k. P., Kobryń, Orańczyce, Pińsk i Włodawa łącznie . . . . . . . . . . . . . . | 60 | 40 |"

zastępuje się przez:

„| | Baranowicze, Brześć n. B., Kobryń, Orańczyce i Włodawa łącznie . . . . . . . . . . . . . . | 60 | 40 |"

e) pod (11) w relacji od stacji Wilno wiersz drugi i trzeci:

„| | Dukszty, Głębokie, Lida, Mołodeczno, i Postawy łącznie . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 40 | 40 |"

zastępuje się przez:

„| | Lida . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 40 | 40 |"

wiersz trzeci i czwarty:

„| | Łódź, Chojny, Karolew, Pabjanice i Zgierz łącznie | 40 | — |"

skreśla się.

§ 2. Rozporządzenie powyższe wchodzi w życie w terminie skróconym stosownie do postanowień p. 6, § 9 Taryfy Towarowej Część I A.

Nr. H. T. II. 40,11.

Minister Komunikacji: *M. Butkiewicz*

---

## II. ZARZĄDZENIA I OBWIESZCZENIA.

### Obwieszczenia.

### Polskie Koleje Państwowe.

**1) W sprawie ograniczenia prawa wyjazdu w terminie ważności biletu.**

Na mocy postanowienia wykonawczego do punktu 4, § 8 Taryfy osobowej i bagażowej kolei żelaznych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska, Część I, obowiązującej od dnia 1 listopada 1928 r., ogłoszonej w Dz. T. i Z. K. z r. 1928 Nr. 13, poz. 93, od dnia 1 lutego 1935 roku wprowadza się następujące ograniczenia prawa wyjazdu w terminie ważności biletu:

Na stacjach, położonych na odcinkach:

1. Wilno — Nowa Wilejka
2. Wilno — Landwarów
3. Wilno — Czarny Bór
4. Białystok — Łapy
5. Białystok — Starosielce
6. Brześć — Terespol

wyjazd za biletami jednorazowemi, jak również wyjazd pierwotny za biletami powrotnemi powinien nastąpić w dniu datowania biletu i przytem w porze (strefie) dnia, oznaczonej na bilecie liczbą rzymską lub arabską.

Strefa pierwsza obejmuje okres czasu od godziny 0 do godziny 8, strefa druga— od godziny 8 do godziny 16 i strefa trzecia — od godziny 16 do godziny 24.

Nr. H. O. II. 892.

## 2) W sprawie kolejowego kursu walut zagranicznych.

Na podstawie § 49 Regulaminu przewozu (Dz. U. R. P. z r. 1931, Nr. 93, poz. 721) niniejszem obwieszcza się kolejowe kursy walut zagranicznych, według których przelicza się należności przewozowe, zaliczenia, opłaty dodatkowe lub inne opłaty, wyrażone w obcych walutach, a uiszczane w walucie krajowej (kursy przeliczenia), jak również według których przyjmuje się zapłatę w walucie obcej (kursy przyjmowania), mianowicie:

### KOLEJOWY KURS WALUT ZAGRANICZNYCH.

(Obowiązuje od dnia 10 stycznia 1935 r., aż do odwołania).

| Symbol waluty | 1. Waluty obce (kursy przeliczenia): | | 2. Kursy złotego polskiego (kursy przyjmowania): | | Symbol waluty |
|---|---|---|---|---|---|
| | Za 1 dolar złoty . . . . . . . . | 8,92 zł | Za 100 złotych . | 11,22 dolarów złotych | |
| 0 | Za 1 dolar St. Zjedn. Am. Półn. . . | 5,35 zł | „ „ „ . | 19,15 dolarów St. Zjedn. Am. Półn. . . . . | 0 |
| 1 | Za 100 franków francuskich . . . . | 35,20 zł | | | |
| | „ „ franków belgijskich . . . . | 25,00 zł | „ „ „ . | 407,00 franków belgijskich . | |
| 2 | „ „ franków szwajcarskich . . . | 173,50 zł | „ „ „ . | 58,50 franków szwajcarskich | 2 |
| 11 | „ „ franków złotych . . . . . | 172,00 zł | „ „ „ . | 58,00 guldenów gdańskich . | 3 |
| 3 | „ „ guldenów gdańskich . . . . | 174,00 zł | „ „ „ . | 460,00 koron czeskich . . | 4 |
| 4 | „ „ koron czeskich . . . . . . | 22,20 zł | „ „ „ . | 1950,00 lei rumuńskich . . . | 5 |
| 12 | „ „ koron duńskich . . . . . | 117.50 zł | „ „ „ . | 225,00 lirów włoskich . . | 6 |
| 12 | „ „ koron norweskich . . . . | 132,00 zł | „ „ „ . | 47,75 marek niemieckich . | 7 |
| 12 | „ „ koron szwedzkich . . . . | 135 50 zł | „ „ „ . | 102,00 szylingów austrjackich | 9 |
| 5 | „ „ lei rumuńskich . . . . . . | 5 40 zł | „ „ „ . | 58,20 franków złotych [1]. . | |
| 6 | „ „ lirów włoskich . . . . . . | 46,00 zł | „ „ „ . | 840,00 dynarów jugosłowiańskich. | |
| 7 | „ „ marek niemieckich . . . . | 214,00 zł | | | |
| 8 | „ „ pengő węgierskich . . . . | 120,00 zł | | | |
| 9 | „ „ szylingów austrjackich . . . | 105,00 zł | | | |
| | „ „ dynarów jugosłowiańskich . | 12,40 zł | | | |

[1]) Kurs ten nie ma zastosowania w komunikacji górnośląskiej—sąsiedzkiej.

Nr. F. D. IV. 126/1

Prenumeratę i ogłoszenia przyjmuje Administracja Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych w Warszawie, ul. Chałubińskiego 4, telef. 8-26-28 (Konto czekowe P. K. O. Nr. 30 658).

Prenumerata wynosi kwartalnie: w Polsce — 10 zł, w pozostałych krajach — 1.50 dolara złotego. Pojedyńczy numer — 1 zł *).

Zagranicą prenumeratę można uiszczać w urzędach czekowo-pocztowych na konto „Pocztowa Kasa Oszczędności w Warszawie", pod następującemi numerami: Wien — Nr. B 79 500, Práha — Nr. 89 600, Paris — Nr. 60 012, Riga — Nr. 4030, Berlin — 11 000, przyczem na blankiecie wpłaty należy wpisać odnośny numer konta P. K. O., a na odwrotnej stronie odcinka — numer konta Administracji Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych (30 658) oraz dokładny adres i nazwisko prenumeratora.

Cena ogłoszeń: za stronę — 100 zł, ½ strony —50 zł, ¼ strony — 30 zł, 1/8 strony — 20 zł, 1/16 strony — 10 zł, drobne — po 20 gr za wyraz. Przy ogłoszeniach wielokrotnych — ze zniżką 20%.

*) Sprzedaż oddzielnych numerów Dz. T. i Z. K. odbywa się w Administracji tegoż Dziennika oraz w składnicach taryfowych Dyrekcyj Okręgowych Kolei Państwowych.

Tłoczono z polecenia Ministra Komunikacji w Drukarni Państwowej w Warszawie. 74113

28